



Flüchtlingsrat  
Thüringen e.V.

## Mülteciler için bilgilendirme Thüringen'de Corona-Virüsü

Bu Broşür, Thüringen'deki mülteciler için mevcut durum hakkında genel bilgi vermeyi amaçlamaktadır. 20.03.2020'de yapılmış olan son resmî açıklamaları esas almaktayız.

*“Anonymen Krankenschein Thüringen e.V.”in desteği ile Mülteciler Konseyi Thüringen'in Mülteci ve sığınma projesi “Fachstelle Flucht und Asyl in Thüringen” kapsamında oluşturulmuştur.*

- **1. Corona-Virüs nedir?**
- **2. Corona-Virüs ile doğru bir şekilde nasıl başa çıkabilirim.**
- **3. Günlük yaşamım için ne anlam ifade ediyor?**
- **4. Resmi daireler ve mahkemeler nasıl çalışıyor?**
- **5. Nereden daha fazla bilgi alabilirim ve iletişimi nasıl gerçekleştirebilirim?**

**Besonders bedanken möchten wir uns bei unseren Übersetzer\*innen, die eine schnelle Übersetzung der Broschüre möglich gemacht haben.**

Mit freundlicher Unterstützung von:



gefördert durch  

## 1. Corona-Virüs nedir?

---

Corona-Virüs ilk olarak Ocak 2020 ayında Çin`de ortaya çıkmıştır. Daha sonra hızlı bir şekilde tüm dünyaya yayılmıştır ve şu an Almanya da dahil olmak üzere birçok ülkede görülmektedir. Hafif ila şiddetli solunum yolu hastalığına neden olmaktadır. Kısa süre önce keşfedilen bir virüs olduğundan dolayı sahip olunan bilgiler şu an için kısıtlıdır ve herhangi ilaç ya da aşısı bulunmamaktadır.

Corona-Virüs bana nasıl bulaşır?

Bu virüs insandan insana bulaşır. Örneğin; öksürme, hapşırma, konuşma esnasında ya da el temasıyla.

### Corona-Virüs`ün bana bulaşmış olduğunu nasıl anlarım?

Soğuk algınlığı ya da grip gibi hissedilir. Örneğin; ateş, boğaz ağrısı, burun akıntısı, öksürük, bazı durumlarda ise baş ağrısı ve ishal görülmektedir. Birçok insanda hiçbir belirti görülmemekte ve dolayısıyla virüsü kapmış oldukları anlaşılmamaktadır. Süreç bazı insanlarda diğerlerine göre daha ağır seyretmekte, solunum sorunu ya da akciğer iltihabı oluşturmaktadır. Hastalık bulaştıktan 14 gün sonra bu belirtiler kendini gösterebilmektedir.

### Corona-Virüs tehlikeli mi?

Birçok insanda hastalık hafif seyretmektedir. Özellikle 50 yaş ve üstü yaşlılar ile kronik hastalıkları olan kişiler yüksek risk altındadır. Bu kişilerde hastalık ağır seyredebilir hatta ölümlü sonuçlanabilmektedir.

Virüs çok bulaşıcı olmakla birlikte, bazen bulaşmış olduğuna dair bulgular hissedilememektedir. Böyle durumlarda da hastalık başkalarına taşınmaya devam etmektedir. Bu nedenle virüs çok hızlı yayılmaktadır.

---

## 2. Corona-Virüs ile doğru bir şekilde nasıl başa çıkabilirim?

### Hastalık belirtilerim var ise ne yapabilirim?

Ateş, öksürük, burun akıntısı, baş ağrısı ya da boğaz ağrısı olan kişiler başkalarına bulaştırmamak adına mümkün olduğunca diğer insanlarla kişisel temasta bulunmamalıdır. Mümkün olduğunca evinde ya da odasında kalmalıdır. İnsanlara 1-2 metre mesafede durmalıdır. Misafir kabul etmemelidir. Hapşırırken ve öksürürken, ağız kol içi ile kapatılmalı veya kâğıt mendil kullanılmalıdır. Kâğıt mendil akabinde hemen çöpe atılmalıdır. Eller sıklıkla ve iyice yıkanmalıdır. Mümkün olduğunca otobüs, tramvay gibi toplu taşıma araçları kullanılmamalıdır. Başkalarıyla ortak kullanılan odalar sıkça havalandırılmalıdır. Ateşi, solunum sorunu, göğüs ağrısı olan ve kendini kötü hisseden kişiler doktora başvurmalarıdır. Ciddi vakalarda hastanede tedavi gerekebilmektedir. Hayati, acil durumlarda 112 aranmalıdır.

### Kendimi sağlıklı hissediyorum, nasıl davranmalıyım?

Virüsü hızlı yayılmasına engel olmak için, herkesin başkalarıyla kişisel temastan kaçınması gerekmektedir. Dolayısıyla sağlıklı bireylerin de evde kalması gerekmektedir. İnsanlarla buluşmaktan, el sıkışmaktan ve sarılmaktan kaçınılmalıdır. Kalabalık ortamlara girilmemelidir. Ellerinizi, özellikle dışardan eve geldiğinizde, yemekten önce ve tuvaletten sonra sıkça ve iyice yıkayınız. Ellerinizi yüzünüze temas ettirmekten kaçınınız.

### Eğer virüsün bulaştığı bir kişiyle temasa girmişsem ya da virüs vakalarının yoğun olduğu bir yerde bulunmuşsam ne yapmalıyım?

Virüsün bulaşmış olduğu ispatlanmış bir insanla direk temasta bulunulmuş ise, hastalık bulaşmış olabilir. Hızlı bir şekilde bölge sağlık merkezi aranmalıdır. Kurum gerekli olması halinde test yapmakta ya da karantina uygulayacaktır. Son 14 gün içinde özellikle virüsten etkilenen bölgelerde bulunan kişiler, sağlık merkezini bilgilendirmek zorundadır. Bu bölgeler; Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti, İtalya, İspanya, Avusturya, Fransa, İsviçre, ABD, İran, Güney Kore'nin bir kısmı ve Çin'dir. Yoğun aramalardan dolayı sağlık merkezine ulaşmak zor olabilmektedir. Kimseye ulaşamadığınız takdirde 030 346 465 100 telefon numarasından Federal Sağlık Bakanlığı'na arayabilirsiniz. Maalesef danışma dili sadece Almanca gerçekleşebilmektedir. Eğer mülteciler için toplu konaklama yerlerinde iseniz hızlı bir şekilde, merkezi yönetimi bilgilendirmelisiniz. Sağlık kurumu sizi evde

karantina altına almayı uygun görebilir. Bu durumda kendinizi ve diğer insanları korumak için evde kalmak zorundasınız. Karantina süresi 14 günü bulabilmektedir ancak test sonucunun negatif çıkması halinde karantina durumu ortadan kalkmaktadır. Sizinle yakın temasa girmiş insanlar için de uygulama bu şekildedir.

Karantina için uygun ortamı bulunmayan kişiler sağlık merkeziyle iletişime geçmelidir. Bu gibi durumlarda, kurum tarafından karantina odaları ayarlanmaktadır.

### **İltica kampında ev karantinası ne anlama gelmektedir?**

Eğer size ya da bir aile üyenize corona-virüsü bulaşmışsa, karantina altına alınırsınız. Bu, 14 gün boyunca evinizi ya da odanızı (eğer kendinize ait tuvalet ve banyonuz var ise) terk etmemeniz gerektiği anlamına gelir. Halihazırda zor olan bu durum, çocukları da kapsadığı için daha da zor bir hale gelebilir. Sakin olmanız ve akrabalarınızla iletişimi sadece telefon üzeri gerçekleştirmeniz önem arz etmektedir.

Eğer virüs kamptan başka birine bulaşmışsa, kampın bir kısmı ya da tamamının karantinaya alınması söz konusu olabilmektedir. Böyle bir durumda, diğer kamp sakinleriyle birlikte yönetime taleplerinizi bildirmelisiniz. Örneğin karantina şartlarında, Wifi kullanımı, gıda temini, hijyen ürünleri ve diğer tüm önemli hususlar konusunda bilgilendirme rica edebilirsiniz.

### **Resmi evrakları ya da sağlık sigortası olmayan kişilerin tıbbi bakımı nasıl olacak?**

Virüsün yayılmasını önleme adına birçok kamu kuruluşu kapalı durumdadır. Dernekler ve gönüllü çalışanlar tıbbi bakım sağlanması için gayret sarf etmektedirler. Der Anonyme Krankenschein Thüringen (sağlık sigortası ya da resmi evrakları olmayan insanlara tıbbi bakım olanağı sağlayan kuruluşun adı) şu an kişisel görüşmeyi kabul etmemekte ama hizmet vermeye devam etmektedir. Birlikte hareket etmek için ilgili yerlere ulaşabilirsiniz. Doktorlara, resmi görüşme saatleri dışında da belirtilen telefon numarasından 0177 398 77 24 ulaşabilirsiniz. Göçmenler için sağlık sigortasız tıbbi bakım olanağı sağlayan Malteser Erfurt ve Arnstadt merkezleri muhtemelen 19.04.2020 tarihine kadar kapalı kalacaktır. Bu merkezlerle de telefon ile iletişim mümkündür. Doktora görünmek isteyen kişiler gitmeden önce mutlaka 0160 883 1007 numaralı telefonda randevu almalıdırlar. Randevusuz hasta alımı doktorlar tarafından kabul edilmemektedir.

### 3. Günlük yaşamım için ne anlam ifade ediyor?

#### **Marketler, diğer dükkanlar, eczaneler, doktor muayenehaneleri açık mı?**

Marketler ve eczaneler kesinlikle açık kalacaktır. Postane, bankalar, tıbbi malzeme depoları, temizlik ve kozmetik mağazaları, toplama ve dağıtma hizmetleri, kuru temizleme hizmetleri, çamaşırhaneler, gazete bayileri, bahçe işleri mağazaları, evcil hayvan malzemeleri ve toptan satış mağazaları açık kalacaktır. Ancak bulunduğunuz yerde başka kısıtlamalar mümkündür. Diğer mağazalar (kıyafet, ayakkabı ve elektronik mağazaları gibi) kapalı olacaktır. Doktor muayenehaneleri açık olacaktır. Doktora ihtiyaç duyduğunuz takdirde, bulaşma risklerini azaltma adına önce lütfen telefonla iletişime geçiniz.

#### **Okullara, kreşlere, dil kurslarına, eğlence tesislerine ve ibadethanelere ne olacak?**

Mevcut durumda, tüm okullar, kreşler ve üniversiteler en az 19.04.2020 kadar kapalı tutulacaktır. Eğer kamusal fayda sağlayan önemli bir iş dalında çalışıyorsanız (örneğin gıda ürünleri marketlerinde, sağlık sektöründe, hastanelerde temizlik personeli olarak) çocuğunuzun okulunda ya da kreşinde zorunlu bakım başvurusu yapabilirsiniz.

Dil ve entegrasyon kursları an itibariyle faaliyette değildir. Birçok bölgede kütüphaneler, müzeler, sinema salonları, bar ve kulüpler, sigara içme yerleri ya kapalı ya da kısıtlanmış durumdadır. Spor ve fitness salonları, yüzme havuzları, spor dernekleri, oyun merkezleri ve parkları da kapalı tutulmaktadır.

Hastanelerde de katı kurallar yürürlüğe sokulmuştur. Sadece 16 yaş altı ve ağır hastalar, yakın akrabalarını ve günde en fazla bir saat süreyle ziyaretçi kabul edebilecektir. Aynı kurallar huzur evleri ve bakım evleri için de geçerlidir. Kiliseler, camiler, sinagoglar ve diğer inançlara ait merkez ve mekanlarda bir araya gelmek şimdilik kabul edilememektedir.

#### **Dışarı çıkma yasağı uygulanacak mı?**

Şu an dışarı çıkma yasağının sadece olağanüstü hallerin söz konusu olması durumunda uygulanması düşünülmektedir ancak mümkündür. Dolayısıyla aşağıda verilen linklerde size yardımcı olabilecek önemli bilgilere ulaşabilirsiniz.

Sokağa çıkma yasağının uygulanması demek, belirli zamanlarda sokağa çıkmanın ve halka açık yerleri ziyaret etmenin kısıtlanacağı anlamını taşımaktadır. Karantina

altında değilseniz bile evinizi ya da konaklama yerinizi belirli zamanların ve önemli işleri halletme dışında terk etmemeniz gerektiği anlamına gelir.

#### 4. Resmi daireler ve mahkemeler nasıl çalışıyor?

Göç ve Mülteciler Federal Dairesi Suhl Şubesi şu anda 27.03 tarihine kadar kapalıdır. Hiçbir iltica başvurusu ve başvuru kapsamındaki duruşmalar gerçekleşmeyecektir. Bunların gerçekleştirilmesi için iki şart bulunmaktadır; yaptırmış olduğunuz virüs testinizin negatif çıkmış olması ya da 14 gün karantina altında bulunmuş olmanız. Ayrıca iptal/fesih sürecinde uygulanan mülakatlar 29 Mart tarihine kadar gerçekleşmeyecek ya da kısıtlanacaktır.

Kısıtlamalar diğer resmi daireler, yabancılar dairesi, evlendirme ve nüfus dairesi, iş ve işçi bulma kurumu, gibi için de geçerlidir. Yüz yüze görüşmeler ve mülakatlar büyük oranda gerçekleşmeyecektir. Eğer mevcut bir randevunuz var ise (örneğin oturma izni) işlemlerinizin durumunu telefon, e-posta ya da faks yoluyla öğreniniz. Başvurularınızı yazılı bir şekilde faks ya da e-posta ile yapınız.

Mevcut durumda iltica süreci için, Meiningen, Weimar ve Gera'da idari mahkemelerdeki randevular iptal edilmiştir. Sizin randevunuzun gerçekleşme durumunu telefon, faks veya e-posta ile öğrenebilirsiniz. Mahkemeler erişilir olmaya, özellikle önemli konularda işlevsel kalmaya devam edecektir.

#### 5. Nereden daha fazla bilgi alabilirim ve iletişimi nasıl gerçekleştirebilirim?

##### Önemli Adres ve Telefon Numaraları:

- Acil Sağlık Hizmeti: 116 117
- Resmi Evrak Taleb Edilmeden Verilen Tıbbi Yardım Merkezi: 0177 398 7724, [arzt@aks-thueringen.de](mailto:arzt@aks-thueringen.de)
- Sağlık Sigortası Olmayan İnsanlar İçin Malteser Tıbbi Yardım: 0160 8831007 [MMM.erfurt@malteser.org](mailto:MMM.erfurt@malteser.org)
- Yerel Sağlık Merkezinizi bulun: <https://tools.rki.de/PLZTool/>
- Federal Sağlık Bakanlığı: +49 30 346 465 100
- Thüringen için diğer önemli telefon numaraları: <https://www.mdr.de/thueringen/coronavirus-hotlines-th-100.html>

## Başka nerede bilgi alimini sağlayabilirim?

- Düzenli olarak yenilenen çok dilli bilgi servisi; Thüringen Mülteciler Konseyi bilgileri: <https://www.fluechtlingsrat-thr.de/aktuelles/news/multilingual-information-about-coronavirus-mehrsprachige-infos-zu-corona>
- Thüringen Sağlık Bakanlığı, Almanca önemli bilgiler: <https://www.tmasgff.de/covid-19>
- Eyalet Entegrasyon Görevlisinin çok dilli bilgilendirmesi: <https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>
- WDRforyou; Farsça, Arapça, İngilizce ve Almanca güncel bilgi: <https://www1.wdr.de/nachrichten/wdrforyou/index.html>
- Günlük Radyo: <https://www.ndr.de/nachrichten/info/podcast4684.html>
- Dünya Sağlık Örgütü' nün corona virüs bildirisi (İngilizce, İspanyolca, Fransızca, Rusça, Arapça, Çince):  
<https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019>
- Robert Koch Enstitüsü'nün kapsamlı bildirisi: [https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges\\_Coronavirus/nCoV.html](https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/nCoV.html)

*Die vorliegenden Informationen für Geflüchtete wurden im Rahmen des Projektes Fachstelle Flucht und Asyl in Thüringen mit freundlicher Unterstützung durch den Anonymen Krankenschein Thüringen e.V. erstellt. Das Projekt wird finanziert aus Mitteln des Europäischen Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds (AMIF) und kofinanziert aus Mitteln des Thüringer Ministeriums für Migration, Justiz und Verbraucherschutz (Förderrichtlinie Integration).*



**FLÜCHTLINGSARBEIT**  
IST KOSTENFREI, ABER IN  
**KEINEM FALL UMSONST**  
UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE ARBEIT!

**SPENDENKONTO**  
Sparkasse Mittelthüringen  
IBAN DE98 8205 1000 0163 0262 70  
BIC HELADEF1WEM

**Flüchtlingsrat Thüringen e.V.**  
Schillerstraße 44 // 99096 Erfurt  
[WWW.FLUECHTLINGSRAT-THR.DE](http://WWW.FLUECHTLINGSRAT-THR.DE)